

УГОДА

про наукове та навчально-виробниче співробітництво між відокремленим підрозділом Національного університету біоресурсів і природокористування України «Бережанський агротехнічний інститут» та ТЗОВ «Плантація над Танвісією»

З метою розвитку взаємовигідної співпраці у сфері наукового забезпечення розвитку аграрного виробництва та практичної підготовки студентів відокремленого підрозділу НУБіП України «Бережанський агротехнічний інститут» (надалі «ІНСТИТУТ»), в особі директора інституту доктора економічних наук, професора Жибака Мирона Миколайовича та ТЗОВ «Плантація над Танвісією», надалі – «ПІДПРИЄМСТВО», в особі членів Ради Домініки Козажевської та Ханни Карвовської, укладають дану угоду про таке:

1. ПРЕДМЕТ УГОДИ

1.1. Об'єднання зусиль і можливостей при підготовці фахівців для сільського господарства на базі «ІНСТИТУТУ» та «ПІДПРИЄМСТВА», підвищення ефективності використання та підготовки науково-педагогічних кадрів, впровадження новітніх технологій виробництва сільськогосподарської продукції.

2. «ПІДПРИЄМСТВО» ЗОБОВ'ЯЗУЄТЬСЯ

При умові обов'язкового додаткового погодження сторони зобов'язуються:

2.1. Приймати студентів, аспірантів та співробітників «ІНСТИТУТУ» і створювати їм умови для ознайомлення з новими технологіями та засобами виробництва.

2.2. Надавати можливість та створювати умови студентам, а також педагогічним працівникам Інституту для ознайомлення і опанування сучасних методів наукових досліджень і технологій виробництва сільськогосподарської продукції та садивного матеріалу.

2.3. Проводити на базі підприємства науково-виробничі конференції, «Дні поля» за участю студентів та співробітників «ІНСТИТУТУ» з представленням нових технологій виробництва, вирощування та переробки

POROZUMIENIE

o naukowej oraz naukowo-produkcyjnej współpracy między oddzielną częścią Narodowego Uniwersytetu Bioresursow i Pryrodokorystuwanyma Ukrainy «Berezhanskyj agrotechnicznyj instytut» a "Plantacją nad Tanwią" Sp. z o.o.

W celu rozwoju wzajemnej korzystnej współpracy w dziedzinie naukowej, zabezpieczenia rozwoju produkcji rolnej i szkolenia praktycznego specjalistów (studentów) Oddzielnej jednostki Narodowego Uniwersytetu Zasobów Biologicznych i Korzystania z Natury Ukrainy «Brzeżański instytut agrotechniczny» (dalej «Instytut»), w osobie dyrektora instytutu, doktor ekonomicznych nauk, profesora Zhybaka Myrona Mykolayovycha i Sp.z o.o. "Plantacją nad Tanwią", (dalej «Przedsiębiorstwo»), w osobie członków Zarządu Dominiki Kozarzewskej i Hanny Karwowskej, podpisują porozumienie o następnym:

1. ZAKRES POROZUMIENIA

1.1. Łączenie sił i możliwości podczas przygotowania specjalistów do rolnictwa na bazie «Instytutu» i «Przedsiębiorstwa», zwiększenie efektywności wykorzystania naukowo-pedagogicznych kadr, wdrażanie najnowszych technologii produkcyjnych w rolnictwie.

2. «PRZEDSIĘBIORSTWO» ZOBOWIĄZUJE SIĘ

Pod warunkiem obowiązkowych dodatkowych uzgodnień strony zobowiązują się do:

2.1. Przyjęcia studentów, doktorantów oraz pracowników Instytutu, i tworzenie warunków do zapoznania się z nowymi technologiami i narzędziami produkcyjnymi.

2.2. Stworzenia możliwości i warunków dla studentów oraz pracowników pedagogicznych Instytutu dla zapoznania się oraz opanowania współczesnych metodów badan naukowych i technologii produkcji rolnej oraz materiału rozmnożeniowego.

2.3. Prowadzenia na bazie zakładu naukowo-praktyczne konferencji, "Dni pola" z udziałem studentów i pracowników Instytutu, z przedstawieniem nowych technologii produkcji,

ММ ДМ

агро продукції, використання сільськогосподарських машин.

2.4. Надавати можливість і створювати умови студентам, науково-педагогічним працівникам інституту в проходженні стажувань та підвищення кваліфікації з освоєння новітніх технологій лісгосподарського і сільськогосподарського виробництва.

2.5. Створювати умови та приймати участь у проведенні наукових досліджень по вдосконаленню технологічних процесів і техніки лісгосподарського та сільськогосподарського виробництва.

2.6. Створювати умови для проведення лабораторних занять, з дисциплін, що передбачені навчальними планами «ІНСТИТУТУ».

2.7. Надавати студентам інституту можливість проходження навчальних та виробничих практик, для чого:

- забезпечувати кваліфіковане керівництво практиками та закріпити їх відповідними документами;
- створювати необхідні умови для виконання студентами програми практик;
- забезпечувати студентам умови безпечної роботи на кожному робочому місці;
- забезпечити практикантів відповідним до програми практик обсягом робіт;
- надавати студентам і керівникам практики можливість користуватися документацією, необхідною для виконання робіт, виробничими приміщеннями та устаткуванням тощо.

2.8. Забезпечувати демонстрацію практикантам зразків нової техніки.

3. ІНСТИТУТ ЗОБОВ'ЯЗУЄТЬСЯ:

3.1. Приймати участь у підготовці і проведенні на базі ПІДПРИЄМСТВА науково - практичних конференцій, демонстраційних семінарів тощо.

3.2. Надавати науково-методичну допомогу та консультаційні послуги у вдосконаленні і освоєнні нових технологій та засобів механізації, вирішенні різних задач науково-виробничого характеру.

3.4. Формувати з числа кращих студентів окремі групи для проходження виробничої практики на базі ПІДПРИЄМСТВА, для чого:

- за два місяці до початку практики подавати для погодження програму та терміни

przechowywania i przetwarzania produktów rolnych, wykorzystania maszyn rolniczych.

2.4. Zapewnienia możliwości i warunków studentom i pracownikom naukowo - pedagogicznym Instytutu szkoleń kwalifikacyjnych celem opanowania najnowszych technologii leśnych i rolniczych.

2.5. Stwarzać warunki oraz uczestniczyć w badaniach naukowych i zajęciach rozwojowych w zakresie doskonalenia procesów i technologii produkcji leśnej i rolnej.

2.6. Tworzenia warunków do prowadzenia ćwiczeń praktycznych i laboratoryjnych, przewidzianych programem nauczania Instytutu.

2.7. Udostępnienia studentom Instytutu możliwości prowadzenia technologicznych praktyk produkcyjnych, w tym:

- zapewnić fachowe kierownictwo praktykami oraz zapewnić ich odbycie odpowiednimi dokumentami;
- stworzyć warunki dla wykonywania przez studentów programu praktyk;
- zapewnić studentom warunki bezpiecznej pracy na każdym stanowisku pracy;
- zapewnić praktykantów odpowiednim do programu zasięgiem prac;
- zapewnić studentom i kierownikom praktyk możliwość posługiwania się dokumentacją niezbędną do wykonania prac, pomieszczeniami oraz wyposażeniem produkcyjnym.

2.8. Zapewnić prezentacje współczesnych maszyn leśnych i rolniczych.

3. INSTYTUT ZOBOWIĄDUJE SIĘ:

3.1. Brania udziału w organizacji na terytorium Przedsiębiorstwa, naukowo-praktycznych konferencji oraz pokazowych warsztatów.

3.2. Świadczenia naukowo-metodycznej pomocy i usług doradczych w kwestiach nowych technologii i środków mechanizacji, rozwiązywania różnych zagadnień naukowo-produkcyjnego charakteru.

3.4. Formowania spośród najlepszych studentów grupy w celu odbycia praktyki produkcyjnej na terytorium Przedsiębiorstwa, w tym celu:

- na dwa miesiące przed rozpoczęciem praktyk

me DM

виробничої практики;

- призначити керівниками практик кваліфікованих науково-педагогічних працівників;

- забезпечувати додержання студентами-практикантами трудової дисципліни і правил внутрішнього розпорядку на ПІДПРИЄМСТВІ.

3.6. Сприяти ПІДПРИЄМСТВУ у рекламі виробленої продукції.

4. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

4.1. Всі суперечки, що виникають між сторонами, вирішуються у встановленому законодавством порядку.

4.2. Цей договір набирає чинності після його підписання сторонами і діє протягом одного року.

4.3. Цей договір складено в двох примірниках - по одному примірнику для ІНСТИТУТУ та ПІДПРИЄМСТВА.

5. АДРЕСИ ТА РЕКВІЗИТИ СТОРІН

ІНСТИТУТ:

Відокремлений підрозділ Національного університету біоресурсів і природокористування України «Бережанський агротехнічний інститут»

47501 вул. Академічна, 20

м. Бережани

Тернопільська обл.

Україна

тел.: +38 (03548) 2-11-59

Директор  М. М. Жибак

2017р.

ПІДПРИЄМСТВО:

ТзОВ «Плантація над Танвією»,

Ольховець, 117

23-413Обша,

Польща

NIP 9181928637

Тел. +(48) 660563624

Plantacja nad Tanwią Sp. z o.o.
Olchowiec 117, 23-413 Obsza
NIP: 918-19-28-637
REGON: 951192894

Члени Ради:

 Д. Козажевська

 Х. Карвовська

2017р.

podac dla uzgadniania sie program oraz harmonogram praktyk;

- przyznaczyć kierownikami praktyk wykwalifikowanych pracowników naukowo-dydaktycznych;

- zapewnić dotrzymanie sie praktykantami regulaminu pracy Przedsiębiorstwa, zapoznać studentów odbywających praktykę z harmonogramem praktyk

3.6. Sprzyjac Przedsiębiorstwowi reklama produkcji.

4. ODPOWIEDZIALNOŚĆ STRON

4.1. Wszelkie wyniki pomiedzy stronami spory będą rozwiązywać na tle obowiązującego w krainach stron Prawa.

4.2. Niniejsze POROZUMIENIE wchodzi w życie po jej podpisaniu przez obie strony i obowiązuje przez 1 rok.

4.3. Niniejsze POROZUMIENIE sporządzone jest w dwóch egzemplarzach – po jednym egzemplarzu dla Instutu i Przedsiębiorstwa.

5. ADRESY I DANE STRON

Instytut:

Oddzielone część Narodowego Uniwersytetu Bioresursow i Pryrodokorystuwannya Ukrainy «Berezhanskyj agrotechnicznyj instytut»

47501 ul. Akademyczna 20

Berezhany

Ternopilska obl.

Ukraina

tel.: +38 (03548) 2-11-59

Dyrektor  М. М. Zhybak

2017r.

Przedsiębiorstwo:

“Plantacja nad Tanwią” Sp. z o.o.”

Olchowiec 117

23-413 Obsza

Polska

NIP 9181928637

Tel.: +(48) 660563624

Plantacja nad Tanwią Sp. z o.o.
Olchowiec 117, 23-413 Obsza
NIP: 918-19-28-637
REGON: 951192894

Członki Zarządu:

 D. Kozarzewska

 H. Karwowska

2017r.